

Балансир F14 – F25

F14-2SK

F18-2SK

F22-2SK

F25-2SK



Выходные данные

Почтовый адрес	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Schulze-Delitzsch-Str. 38 33100 Paderborn, GERMANY
Телефон	+49 5251 1659-0
Факс	+49 5251 1659-75
Эл. адрес	mail@freund.eu
Интернет	www.freund-germany.com
Сбыт	+49 5251 1659-0 sales@freund.eu

© FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, 07.2024

Воспроизведение и распространение данного документа, а также использование и передача его содержания без специального разрешения запрещены. Нарушители понесут ответственность за нанесенный ущерб. Все права на случай регистрации патента, промышленной модели или образца защищены.

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Настоящее руководство по эксплуатации составлялось с особой тщательностью. Тем не менее, если вы найдете ошибки и/или упущения, пожалуйста, сообщите нам.

Содержание

1	О данной инструкции по эксплуатации	7
1.1	Целевая группа.....	7
1.2	Ответственность и гарантия	7
1.3	Хранение руководства по эксплуатации	8
1.4	Инструкции по монтажу и техническая информация	9
1.5	Символы и оформление.....	9
1.5.1	Оформление инструкции по эксплуатации.....	9
1.5.2	Знаки техники безопасности	9
2	Для Вашей безопасности	13
2.1	Предупреждения.....	13
2.2	Обязанности эксплуатирующего предприятия.....	14
2.3	Требования к персоналу	15
2.4	Средства индивидуальной защиты (СИЗ).....	16
2.5	Остаточный риск.....	17
2.6	Использование по назначению	17
2.7	Использование не по назначению	17
3	Техническое описание.....	19
3.1	Выбор соответствующего пружинного балансира	19
3.2	Технические характеристики.....	19
3.3	Размеры	20
4	Монтаж и ввод в эксплуатацию	21
4.1	Указания по технике безопасности.....	21
4.2	Средства индивидуальной защиты	22
4.3	Монтаж пружинного балансира.....	23
5	Управление	26
5.1	Указания по технике безопасности.....	26
5.2	Средства индивидуальной защиты	26
5.3	Ежедневная проверка безопасности	27
5.4	Навешивание оборудования на пружинный балансир	27
5.5	Регулировка грузоподъемности	30
5.5.1	Блокировка вручную	31
6	Техобслуживание и уход.....	34
6.1	Указания по технике безопасности.....	34

6.2 Средства индивидуальной защиты.....	34
6.3 Ежедневная чистка	35
6.4 Пружинный балансир: осмотр и техническое обслуживание	35
6.5 Замена троса.....	36
7 Поиск и исправление неисправностей	37
7.1 Указания по технике безопасности	37
7.2 Средства индивидуальной защиты.....	37
7.3 Возможные неисправности.....	38
8 Утилизация и вторичное использование	39
8.1 Демонтаж и утилизация оборудования.....	39
8.2 Утилизация упаковочного материала	39
9 Перечень запасных частей	40

1 О данной инструкции по эксплуатации

В данной инструкции по эксплуатации Балансир F14 – F25 также упоминается как оборудование.

Данная инструкция по эксплуатации была разработана для обеспечения быстрой и безопасной работы на оборудовании.

Инструкция по эксплуатации является составной частью оборудования, в ней содержатся важные рекомендации, указания и информация

- для безопасного и надлежащего монтажа оборудования;
- для безопасной эксплуатации оборудования;
- для устранения простых неисправностей своими силами;
- для профилактического ремонта и чистки.

Перед тем как приступить к эксплуатации оборудования, внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации. Непременно соблюдайте все описанные предупреждения и указания по технике безопасности.

1.1 Целевая группа

Это руководство предназначено для операторов оборудования для убоя животных и работающего на таком оборудовании персонала, а также для работников убойных пунктов и их учеников.

В частности, данное руководство предназначено для специалистов по установке, монтажу, техническому обслуживанию и ремонту, а также для младшего обслуживающего персонала.

Целевая группа должна иметь базовые технические знания о машине, описанной здесь.

1.2 Ответственность и гарантия

Вся информация и указания по эксплуатации и обслуживанию машины приведены с должной компетенцией и добросовестностью и с учетом нашего прошлого опыта и знаний.

В случае любых правовых притязаний мы несем ответственность только в рамках согласованных в общем договоре гарантийных обязательств.

Первоначальная редакция этого руководства была составлена на немецком языке. Перевод был выполнен добросовестно и по лучшему разумению, однако, мы не можем взять на себя ответственность за ошибки в переводе.

Исключение
ответственност
и

Мы не несем ответственность и не предоставляем гарантию

- на быстроизнашивающиеся детали
- за ущерб при убое

Кроме того, мы обращаем Ваше особое внимание на то, что не несем никакой ответственности за убытки, которые могут быть отнесены к следующим причинам:

- за несоблюдение или недостаточное соблюдение информации, приведенной в данном руководстве по эксплуатации;
- за использование не по назначению;
- за неподходящее или ненадлежащее обращение;
- за использование запчастей или деталей, официально не допущенными компанией "FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG";
- за неавторизованные изменения функций или материалов на машине;
- за неправильную эксплуатацию или эксплуатацию неквалифицированным персоналом;
- за удаление или подделку устройств безопасности;
- за неправильную или ненадлежащую очистку;
- за химическую или механическую перегрузку;
- за несоответствующее техническое обслуживание и ремонт, или несоблюдение интервалов техобслуживания;
- за быстроизнашивающиеся детали;
- за ущерб при убое.

Изменения и/или модификации машины возможны в некоторых случаях. В таких случаях необходимо предварительно получить письменное разрешение от компании "FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG", далее по тексту "FREUND Maschinenfabrik".

1.3 Хранение руководства по эксплуатации

Руководство по эксплуатации является составной частью машины и должно быть в любое время доступно оператору и персоналу по техобслуживанию и очистке в течение всего периода использования машины.

Поэтому всегда храните руководство по эксплуатации на месте использования машины.

1.4 Инструкции по монтажу и техническая информация



С приобретением оборудования FREUND вы получите доступ к нашему онлайн-порталу для клиентов: [FREUND Assistance \(FA\)](#). На портале [FA](#) можно посмотреть, какие есть в наличии запасные части для вашего оборудования. Вы можете использовать [FA](#), чтобы отправить заказ непосредственно в наш отдел сбыта. На портале [FA](#) вы также найдете необходимые инструкции по монтажу (MTA) для безопасной установки запасных частей FREUND. Кроме того, на портале [FA](#) находятся декларации соответствия CE для серийного оборудования.

Техническая информация (TIN) находится в приложении к данной инструкции по эксплуатации, а также на портале [FA](#). Техническая информация содержит сведения о наиболее важных этапах обслуживания и эксплуатации вашего оборудования.

1.5 Символы и оформление

1.5.1 Оформление инструкции по эксплуатации

- Перечисления
- Отдельная независимая рабочая операция
Результат, возникающий в ходе выполнения рабочей операции
- 1. Рабочие операции с жесткой последовательностью,
- 2. Цифры указывают на то, что рабочие операции следуют друг за другом.
- 3. *Результат, возникающий в ходе выполнения рабочих операций*
- Ссылка на другой раздел



Важная дополнительная информация или особые указания по использованию оборудования



Встроенное предупреждение указывает на вид и источник опасности и содержит инструкцию по ее предотвращению.

1.5.2 Знаки техники безопасности

Предупреждающие знаки



Предупреждение об опасном месте

Внимание! Это место представляет собой повышенную опасность для Вашей безопасности.



Предупреждение об опасном электрическом напряжении

Опасность для жизни в результате удара электрическим током.



Предупреждение о подвешенном грузе

Опасность для жизни в результате падения груза.



Предупреждение об острых краях деталей оборудования

Опасность отрезания или захвата пальцев или кистей рук.
Опасность пореза или отрезания конечностей, телесные травмы.



Предупреждение о травмах кистей рук

Опасность для пальцев и кистей рук в результате их защемления при движении деталей оборудования вверх-вниз.



Предупреждение об опасных для здоровья и раздражающих веществах

Соблюдать информацию на упаковках и емкостях. Хранить отдельно от пищевых продуктов.

Знаки запрета



Общий знак запрета

Этот знак используется только вместе с дополнительным знаком или текстом, которые более точно описывают запрет.



Средства для чистки под высоким напором (давлением) запрещены

Для чистки оборудования не использовать устройство для чистки под высоким давлением.

Можно повредить детали оборудования.

Предписывающие знаки



Носить защитные перчатки

Защищают руки от натирания, ссадин и резаных травм:



Носить защитные очки

Защищают глаза от содержащихся в воздухе частиц, обломков и брызг жидкостей



Носить защитные наушники

Защищают слух во время эксплуатации оборудования.



Носить защитную обувь или резиновые сапоги

Защищают ноги от защемления, падающих предметов и обеспечивают надежное положение:



Носить сетку для волос или защитный колпак

Защищает длинные волосы от затягивания в оборудование.



Носить защитный передник

Защищает тело от влаги, крови и других жидкостей.



Извлечь сетевой штекер

Перед проведением любых работ по техобслуживанию, ремонту и чистке отключить оборудование от электрической сети.



Принять во внимание инструкцию по монтажу или перечни запасных деталей

Дополнительную информацию можно найти в инструкциях по монтажу и перечнях запасных деталей.



Принять во внимание инструкцию по эксплуатации

В обязательном порядке принять во внимание информацию и указания в инструкции по эксплуатации.



Имеется отдельный перечень запасных деталей

Для данной запасной детали имеется отдельный перечень запасных деталей.



Имеется инструкция по монтажу

Для данной запасной детали имеется отдельная инструкция по монтажу. В инструкции по монтажу содержится описание рабочих шагов и возможно необходимые рабочие инструменты.



Имеется также в виде комплекта

Символ обозначает, что данная деталь предлагается в комплекте. В таком комплекте собрано несколько взаимосвязанных запасных деталей. Рамка поясняет, какие детали относятся к комплекту.



Имеется комплект инструментов

Для монтажа данной запасной детали необходим специальный инструмент, который можно заказать у нас

2

Порядок выполнения рабочих шагов указан цифрой на сером фоне.



Смазка

Информацию о количестве и качестве смазочного вещества можно найти в инструкции по эксплуатации.



Не смазывать



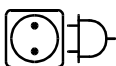
Склеивание

Требуется вклеивание деталей, информацию о виде и качестве клеящего вещества можно найти в инструкции по эксплуатации.



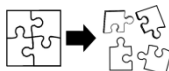
Чистка

Указание о выполнении действия для дополнительной чистки

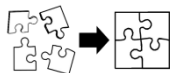


Штепсельная вилка

Символизирует подключение оборудования к электрической сети.



Демонтаж оборудования или конструктивного узла



Монтаж оборудования или конструктивного узла

Символизирует монтаж оборудования после выполненного ранее демонтажа, рабочие шаги выполняются в обратном порядке

2 Для Вашей безопасности

В этом разделе описаны меры по соблюдению правил техники безопасности и предохранительные устройства. Он служит для Вашей ориентации в вопросах безопасности, связанных с использованием машины.

Указания по технике безопасности являются частью предписаний по охране труда и предупреждения несчастных случаев. Соблюдайте все инструкции по технике безопасности, описанные в этом и других разделах.

Перед началом использования машины внимательно прочитайте все инструкции по технике безопасности, приведенные в этом разделе.

2.1 Предупреждения

Во время применения оборудования в определенных ситуациях или в результате некоторых действий может возникнуть опасность.

В данной инструкции по эксплуатации в начале каждого раздела или цикла, при котором имеется опасность несчастного случая или имущественного вреда, содержатся предупреждения. Они относятся ко всем последующим действиям, описанным в разделе или цикле.

Необходимо соблюдать описанные действия по предотвращению опасности.

Структура
предупреждения



Сигнальное слово!

Вид и источник грозящей опасности.

Возможные последствия опасной ситуации при несоблюдении предупреждения.

➤ Указания по предотвращению опасности.

Сигнальное слово	Значение
ОПАСНОСТЬ	Обозначает непосредственную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к смертельному исходу или к тяжелым физическим травмам.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначает возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к смертельному исходу или к тяжелым физическим травмам.
Осторожно	Обозначает возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к легким или к средним физическим травмам.
Внимание	Обозначает возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к нанесению вреда оборудованию или окружающей среде.

2.2 Обязанности эксплуатирующего предприятия

В соответствии с Правилами техники безопасности и охраны труда Объединения страховых отраслевых союзов предприятий мясной промышленности (BGR 229) эксплуатирующему предприятию к работе на техническом оборудовании для убой скота разрешается допускать только застрахованных лиц, которые достигли возраста 18 лет, знакомы с оборудованием и умеют им пользоваться.

Несовершеннолетним старше 16 лет работа может быть предоставлена в том случае, если это необходимо для достижения цели их обучения, и когда они прочитали и поняли инструкции по технике безопасности. За их безопасностью должен следить руководитель.

Оценка рисков и
меры защиты

Перед использованием технологического оборудования оператор должен оценить возникающие опасности (провести оценку рисков) и с учетом этого принять необходимые и подходящие меры защиты. Наличие маркировки CE на технологическом оборудовании не освобождает от обязанности проводить оценку рисков (Постановление о безопасности на производстве (BetrSichV), 03.02.2015, раздел 2, §3 (1)).

Правила
эксплуатации

Перед первым использованием технологического оборудования оператор должен предоставить рабочим правила эксплуатации оборудования в письменном виде в такой форме и на таком языке, которые понятны рабочим (Постановление о безопасности на производстве (BetrSichV), 03.02.2015, раздел 2, §12 (2)).

Обслуживающий
персонал

Как вышестоящее юридическое лицо эксплуатационник несет ответственность как за использование оборудования по назначению, так и за обучение и расстановку уполномоченного и квалифицированного персонала по обслуживанию, ремонту и очистке. Эксплуатационник обязан проинструктировать каждого сотрудника о работе машины. Стажеры могут работать с оборудованием только под наблюдением квалифицированного персонала.

Специалист

Ухаживать за животными, успокаивать их, оглушать, резать или забивать разрешается только тем лицам, которые обладают необходимыми для этого знаниями и умениями (компетентностью). Эксплуатирующее предприятие должно следить за тем, чтобы действия, связанные с убоем животных, выполняли только те лица, которые имеют соответствующие документы, подтверждающие их компетентность.

Оценка риска

Эксплуатационник должен проинформировать операторов о потенциальных опасностях, симптомах и надлежащих предохранительных мерах в обращении с машиной. При этом должны соблюдаться соответствующие постановления об охране труда. При работе с машиной обязательно использовать средства защиты ушей и защитные очки.

Средства индивидуальной защиты	Эксплуатационник должен обеспечить наличие требуемых средств индивидуальной защиты для обслуживающего персонала и проследить за тем, чтобы они использовались. Из гигиенических соображений средства индивидуальной защиты должны предоставляться каждому сотруднику.
Рабочее место	Рабочее место должно соответствовать национальным и местным санитарным нормам и предписаниям относительно организации рабочих мест.
Запасные выходы	Эксплуатационник должен гарантировать то, что на случай чрезвычайной ситуации для персонала предусмотрено достаточно путей эвакуации, и они четко обозначены. Он должен убедиться, что пути эвакуации не загромождены и их функции (напр., через дверь, которая должна открываться к запасному выходу) не нарушены.
Уборка	Эксплуатационник должен гарантировать проведение легкой и безопасной уборки рабочего места. Он должен предоставлять соответствующие чистящие средства.
Инструктаж сотрудников	Эксплуатационник обязан регулярно и в особых случаях (например, в результате аварии) производить инструктаж своих сотрудников о безопасности и охране здоровья. Мы рекомендуем документировать проведение инструктажей и их содержания подписями персонала.

2.3 Требования к персоналу

Обслуживающий персонал	Обслуживающий персонал должен быть соответствующим образом введен в курс дела и проинструктирован эксплуатационником. Проинструктированным считается тот, кто прочитал и понял инструкции по технике безопасности и получил соответствующие указания по эксплуатации машины. Обслуживающий персонал должен быть ознакомлен с руководством по эксплуатации и действующими правилами по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев.
Квалифицированный персонал	Квалифицированный персонал - это специалисты, которые ввиду своей профессиональной подготовки в определенной сфере деятельности имеют квалифицированные знания и опыт. Работы по монтажу, техническому обслуживанию, ремонту и устранению неполадок должны выполняться только квалифицированным персоналом. Квалифицированный персонал должен быть ознакомлен с руководством по эксплуатации и действующими правилами по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев.

- Специалист** Специалистом является лицо, которое с учетом своего профессионального образования и опыта обладает достаточными знаниями и умениями.
- Специалист должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и действующими предписаниями по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев, а также с действующими предписаниями положений об охране животных.
- Безопасность на рабочем месте** Обеспечьте безопасное, вертикальное положение и сохраняйте равновесие. Избегайте неправильного положения тела.
- Держите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Всегда носите предусмотренную для Вас защитную одежду.
- Не допускайте к машине детей, подростков и необученный персонал.
- Безопасность-машины** Каждый раз перед началом работы тщательно проверяйте функционирование машины.
- Никогда не начинайте эксплуатацию машины, которая не работает надлежащим образом.
- Немедленно выключайте машину, когда она перестает работать надлежащим образом.
- Отремонтируйте поврежденные защитные приспособления, переключатели или другие поврежденные детали машины.
- Сообщайте эксплуатационнику или его уполномоченному представителю о любых изменениях в машине, которые угрожают Вашей безопасности.
- Действия в случае опасности** В случае аварии окажите первую помощь, а затем обратитесь к врачу и в аварийно-спасательную службу.
- Сообщайте эксплуатационнику или его уполномоченному представителю о любой аварии.

2.4 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Персонал должен носить принятые в данной отрасли средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты зависят от области выполнения работ.

Средства индивидуальной защиты должны быть предоставлены эксплуатирующим предприятием. Для обеспечения гигиенических требований каждый сотрудник получает собственные средства индивидуальной защиты.

2.5 Остаточный риск

Потрясающее устройство было создано в соответствии с современным уровнем техники перед выпуском на рынок и соответствует основным требованиям безопасности и здоровья Европейского Союза.

При соблюдении инструкции по эксплуатации, а также характерных для производства параметров и правил по предотвращению несчастных случаев оборудование является технически безопасным в работе.

Тем не менее, возможны опасности, которые не удалось предотвратить с помощью конструкции. Сюда относится следующее:

- Опасность получения травмы в результате несоблюдения указаний в отношении средств индивидуальной защиты во время эксплуатации оборудования, технического обслуживания и ремонта, а также во время чистки и дезинфекции.

2.6 Использование по назначению

Пружинный балансир

- служит для постоянной балансировки веса инструментов и оборудования во время вертикального движения;
- может использоваться на линиях сборки и одиночных рабочих местах;
- разрешается использовать только в пределах его максимальной грузоподъемности;
- допускается к использованию только при наличии предусмотренных и исправных защитных приспособлений;

К использованию по назначению также относится следующее:

- соблюдение указаний по безопасности;
- квалифицированный ремонт и техническое обслуживание;
- регулярная чистка.

Любое другое использование является использованием не по назначению и несет угрозу для безопасности обслуживающего персонала.

FREUND Maschinenfabrik не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению.

2.7 Использование не по назначению

Любое другое применение, отличное от указанного в разделе → *Использование по назначению*, является ненадлежащим и поэтому не допускается.

Все риски в связи с использованием не по назначению берет на себя исключительно эксплуатирующее предприятие. В случае сомнений свяжитесь с производителем.



- Не подвешивайте на пружинный балансир людей или животных.
- Не подвешивайте на пружинный балансир больше одной единицы оборудования.
- Не подвешивайте на пружинный балансир оборудование без использования подвесного приспособления.
- Не подвешивайте на пружинный балансир оборудование, обладающее весом, превышающим максимально допустимую грузоподъемность пружинного балансира.
- Не используйте пружинный балансир в качестве спортивного инвентаря.

3 Техническое описание

Пружинный балансир служит для балансировки веса подвешенных инструментов и оборудования, а также специально разработан для использования в пищевой обрабатывающей промышленности для переработки продуктов питания.

- Характеристики
- Страховочное приспособление
 - Карабинный крюк
 - Стабильная конструкция из алюминия с нейлоновым барабаном
 - Герметичные подшипники
 - Направляющая с низким коэффициентом трения для троса из нержавеющей стальной проволоки
 - Регулируемое подвесное устройство с дополнительным страховочным подвесным устройством

3.1 Выбор соответствующего пружинного балансира

При выборе соответствующего пружинного балансира следует принять во внимание вес всех навесных деталей (как напр., подвешенный груз + кабель или шланг подачи сжатого воздуха + прочие принадлежности).

Пример Оборудование (14,5 кг) + принадлежности (1,5 кг) = общий вес нагрузки (16 кг)

➤ Следует выбрать пружинный балансир F18-2SK.



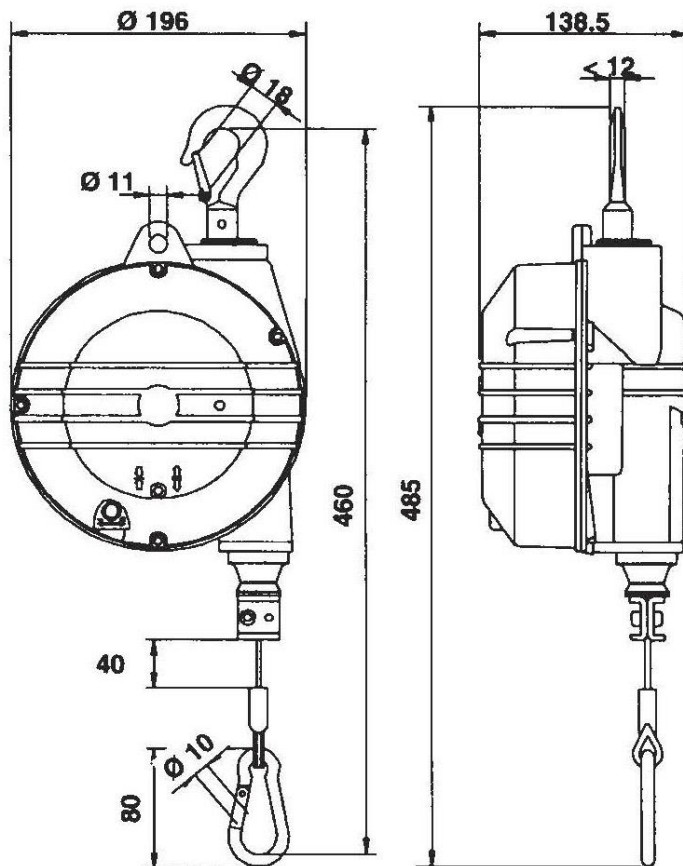
Если общий вес нагрузки соответствует максимальной грузоподъемности пружинного балансира, следует выбрать пружинный привод со следующей максимальной грузоподъемностью.

3.2 Технические характеристики

Тип балансира	Масса [кг]	Грузоподъемность [кг]	Длина каната [м]	Артикул №
F14-2SK	6	10 - 14	2,0	920-426-100
F18-2SK	7	14 – 18	2,0	920-430-100
F22-2SK	7	18 – 22	2,0	920-431-100
F25-2SK	7,5	22 – 25	2,0	920-432-100

3.3 Размеры

F14-2 - F25-2



4 Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж и подключение оборудования производит эксплуатирующее предприятие.

Предприятие FREUND Maschinenfabrik не несет ответственности за ущерб, который возник в результате неправильного монтажа либо ненадлежащего управления.



При выборе пружинного балансира следует принять во внимание общий вес оборудования включая все навесные детали и принадлежности, как напр., кабели или трубы и прочее.

Общий вес, который требуется компенсировать, должен находиться в диапазоне минимальной и максимальной грузоподъемности пружинного балансира. → **Выбор соответствующего пружинного балансира**



- Монтаж, управление, техобслуживание и ремонт пружинного балансира разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.
- Необходимо обеспечить надежную установку несущей конструкции.
- Пружинный балансир должен свободно перемещаться.

Прочность
несущей
конструкции

Пружинный балансир должен устанавливаться на несущую конструкцию с достаточной механической прочностью.

Совет: Механическая прочность несущей конструкции не должна превышать сумму веса пружинного балансира и максимального груза в пятикратном размере (механическая прочность несущей конструкции > 5(вес пружинного балансира + МАКС. нагрузка)).*

4.1 Указания по технике безопасности



Предупреждение!

Опасность несчастного случая из-за неправильной установки.

В результате неправильной установки возможно травмирование людей и/или повреждение оборудования.

- Перед тем как выполнить установку, примите во внимание указания по технике безопасности и установке.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Опасность возникновения несчастных случаев по причине недостаточно квалифицированного персонала.

Возможна опасность для жизни и особо серьезные травмы.

- Машина должна вводиться в эксплуатацию только обученным и квалифицированным персоналом.
- Работа с компонентами, находящимися под напряжением, должна осуществляться только квалифицированными электриками.



Осторожно!

Пружинный балансир находится в состоянии натяжения.

Опасность несчастного случая!

Возможно травмирование людей и повреждение оборудования.

- Замену полного пружинно-/барабанного узла поручайте только уполномоченному на это квалифицированному персоналу.
- Никогда не вынимайте пружину из барабана.
- Перед проведением любых работ на пружинном балансире всегда ослабляйте натяжение пружинно-/барабанного узла.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность вследствие падения или опрокидывания груза.

Возможность смертельного исхода или получения серьезных травм.

- Используйте только такие подъемные и грузозахватные приспособления, которые рассчитаны на общий вес оборудования.
- Никогда не стойте под подвешенными грузами.
- Закройте доступ неуполномоченных лиц в опасную зону.
- Для вашей безопасности носите защитную каску, защитную обувь и защитные перчатки.

4.2 Средства индивидуальной защиты



4.3 Монтаж пружинного балансира



- Перед тем как приступить к монтажу пружинного балансира, убедитесь в том, что потолок прочный и имеет достаточное пространство.
- Пружинный балансир должен устанавливаться на несущую конструкцию с достаточной механической прочностью.
- Используйте только самостопорящиеся гайки, шплинты или прочие системы безопасности.
- Никогда не используйте один и тот же держатель как для основного подвесного устройства, так и для страховочного подвесного устройства.



Максимальная высота падения груза/оборудования может составлять 100 мм.

Высота падения

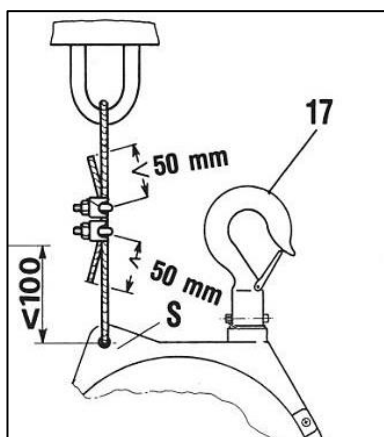


Рис. 4-1 Высота падения

Навешивание и
закрепление
пружинного
балансира

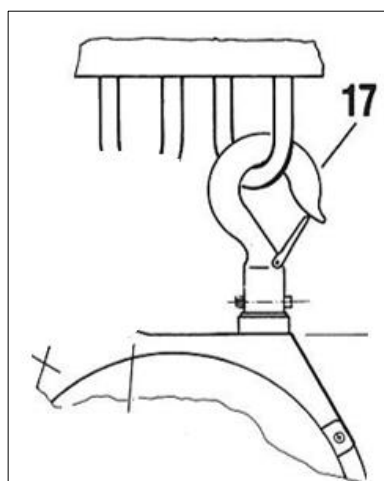


Рис. 4-2 Навешивание пружинного балансира

1. Навесьте пружинный балансир, используя основное подвесное устройство (17), на несущую конструкцию с соответствующим образом рассчитанными размерами (крепление на потолке).
2. В дополнение к основному подвесному устройству (17) закрепите

пружинный балансир при помощи тросового соединения (входит в комплект поставки) между креплением на потолке и страховочным подвесным устройством **S**.

При поломке основного подвесного устройства (17) пружинный балансир будет удерживаться на страховочном подвесном устройстве.



Никогда не используйте один и тот же держатель для основного подвесного устройства (17) и для троса страховочного подвесного устройства **S**.



Страховочное подвесное устройство крепится ко второй несущей конструкции.

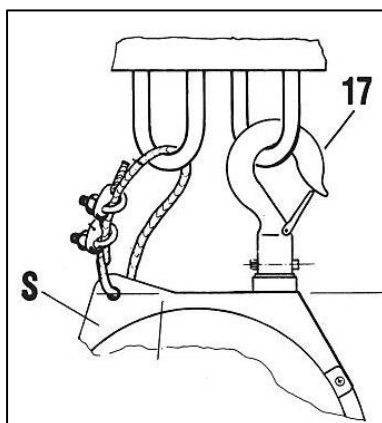


Рис. 4-3 Страховочное подвесное устройство



Прежде чем прикрепить страховочный трос, пружинный балансир должен быть закреплен на несущей конструкции при помощи основного подвесного устройства (17).

Монтаж
страховочного
троса

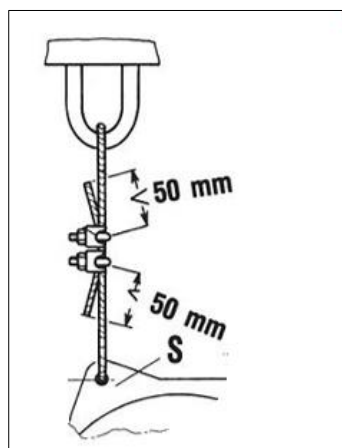


Рис. 4-4 Монтаж страховочного троса

- | | |
|------------------|--|
| Порядок действий | <ol style="list-style-type: none">1. Протолкните страховочный трос через зажим (входит в комплект поставки), чтобы оба конца выступали из зажима.2. Протолкните страховочный трос через зажим (входит в комплект поставки), чтобы оба конца (прим. на 50 мм) выступали из зажима.3. Сильно затяните гайки зажима, момент затяжки 4 Нм. |
|------------------|--|

5 Управление

5.1 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- К управлению оборудованием допускается только проинструктированный и уполномоченный на это персонал.



Осторожно!

Падение груза.

Опасность несчастного случая.

- Никогда не эксплуатируйте пружинный балансир без страховочного подвесного устройства (S) и надлежащим образом установленного страховочного троса.
- Для навешивания пружинного балансира используйте только самостопорящиеся системы и/или шплинты.
- На пружинный балансир навешивайте только такое оборудование, которое соответствует грузоподъемности пружинного балансира.



Осторожно!

Канат намотан не полностью.

Опасность несчастных случаев.

- Теперь подвесьте инструмент на балансир, когда канат полностью выйдет из барабана.
- Не сматывайте канат вручную.
- Обратитесь в службу поддержки или в фирму FREUND Maschinenfabrik, если канат размотан без груза/инструмента и не сматывается самостоятельно.

5.2 Средства индивидуальной защиты



5.3 Ежедневная проверка безопасности



Прежде чем навесить груз/оборудование на пружинный балансир и приступить к работе, проверьте, исправен ли пружинный балансир и работает ли он надлежащим образом.

Используйте только исправные и нормально функционирующие пружинные балансиры.

Проверьте:

- Не заедает ли пружинный балансир также с подвешенным оборудованием.
- Не изношены ли и не повреждены ли верхние подвесные устройства и страховочное подвесное устройство.
- Не изношен ли и/или не поврежден ли трос, напр., нет ли разорванных тросов или металлических прядей.
- Пружину крюка-карабина и крюка.
Они должны хорошо закрываться и не иметь повреждений или следов износа.
- Все винтовые крепежные приспособления, как напр., самостопорящиеся гайки, шплинты и прочие системы безопасности;
- Все установленные держатели и конструктивную целостность страховочного подвесного устройства.
- Следите за тем, чтобы в опасной зоне оборудования не находились и не работали люди.
- Техобслуживание разрешается выполнять только квалифицированным и уполномоченным на это специалистам.



Неисправное оборудование немедленно передайте на ремонт квалифицированному персоналу и поставьте в известность своего работодателя.



- Открытие и разборка пружинного балансира чрезвычайно опасны и поэтому строго запрещены.

5.4 Навешивание оборудования на пружинный балансир



- Груз/оборудование навешивайте или снимайте только при полностью затянутом тросе.
Ненатянутые тросы (без навешенного груза) могут пружинить неконтролируемым образом.
- Во время работы трос пружинного балансира может быть не полностью вытянут.
Необходимая длина вытянутого троса должна быть по крайней мере на 100 мм меньше общей длины троса на пружинном балансире.
- Пружинные балансиры оснащены автоматической системой остановки при достижении конечного упора.

- В сбалансированном состоянии между резиновым упором (2) и направляющей (1) всегда должен оставаться небольшой зазор.



Груз/оборудование всегда навешивайте только вертикально. Таким образом вы предотвратите преждевременный износ пружинного балансира. После установки пружинный балансир должен свободно перемещаться в направлении растягивающего усилия.



Навешивание или снятие груза и оборудования при вытянутом тросе строго запрещены.

Если в ненагруженном состоянии трос пружинит, это может привести к тому, что трос больше не будет закреплен правильно (напр., трос может оборваться на внутреннем креплении (барабане)).

Возможно травмирование людей и повреждение оборудования.

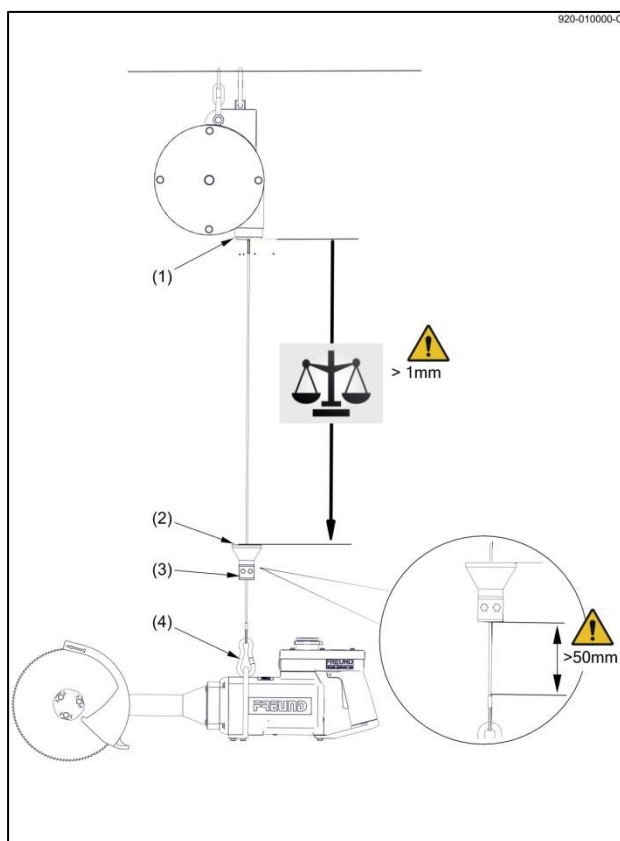


Рис. 5-1 Навешенная циркуляционная пила

Процесс
навешивания
оборудования

1. Приподнимите груз, который надо навесить на пружинный балансир.
2. Навесьте груз/оборудование на карабинный крюк (4) пружинного балансира.
Убедитесь в том, что карабинный крюк после навешивания груза/оборудования был заблокирован.
3. Возьмитесь за навешенное на пружинный балансир оборудование, воспользовавшись предусмотренными для этого ручками.
Выполните требуемые рабочие операции (напр., разрубите тушу животного).
4. После того как вы закончили работать, приведите оборудование в горизонтальное положение и отпустите его.
5. Следите за тем, чтобы трос заканчивался не менее чем за 100 мм до нижнего предела хода.
6. При необходимости заблокируйте зажим (3), чтобы ограничить движение вверх.



Трос пружинного балансира никогда не должен быть полностью намотан или вытянут!



Следите за тем, чтобы оборудование после отпускания не раскачивалось.

➤ *Зафиксируйте оборудование, чтобы оно не раскачивалось.*



При выполнении действий с пружинным балансиром непременно соблюдайте следующие инструкции:

- Никогда не используйте пружинный балансир без защитных приспособлений (без страховочного подвесного устройства и т. д.).
- Перед началом работы проконтролируйте основное подвесное устройство, страховочное подвесное устройство и крюк-карабин основного подвесного устройства.
При обнаружении повреждений и износа пружинный балансир следует сразу же вывести из эксплуатации и заменить его.
- Трос пружинного балансира следует регулярно проверять на предмет повреждений.
- Избегайте резкого и внезапного натяжения и отпускания пружинного балансира.



Пружинный балансир запрещается эксплуатировать при поврежденном тросе!

- Не навешивайте на пружинный балансир больше одной единицы оборудования.
- Подвешенный груз нельзя оставлять в вертикальном положении.
- На пружинный балансир навешивайте только такое оборудование, которое разрешено для соответствующей грузоподъемности пружинного балансира.

- Следите за тем, чтобы трос не был полностью размотан.
- Не оставляйте навешенное на пружинный балансир оборудование без присмотра.
Оборудование следует либо снять, либо соответствующим образом предохранить от падения или раскачивания.
- Не толкайте и не направляйте подвешенное оборудование на других людей.
- **Никогда не отцепляйте груз/оборудование, если трос полностью не намотан на барабан.**



Если трос пружинного балансира размотан и на него не навешен груз, трос нельзя наматывать вручную.

- Сразу же обратитесь в службу по обслуживанию клиентов или в компанию FREUND Maschinenfabrik.

5.5 Регулировка грузоподъемности



Пружинный балансир на заводе предварительно установлен на соответствующую максимальную грузоподъемность.

Невозможно настроить грузоподъемность ниже указанного минимального значения.

В таком случае защита от поломки пружины заблокирует тросовый барабан.

- Во время настройки пружинного балансира заблокируйте подвешенное оборудование, чтобы предотвратить внезапное опускание оборудования.



Повысьте грузоподъемность, если тросовый барабан блокируется во время настройки. Это означает, что грузоподъемность недостаточная.

Пониженная способность пружинного балансира компенсировать подвешенный груз может привести к тому, что пружина барабана сломается.

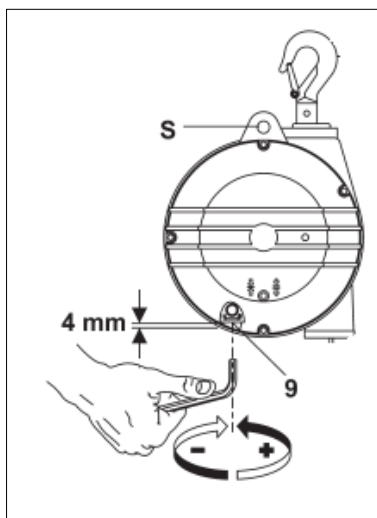


Рис. 5-2 Регулировка грузоподъемности

- | | |
|---|--|
| <p>Увеличение грузоподъемности ➤</p> <p>Уменьшение грузоподъемности ➤</p> | <p>Поверните винт (9) прилагаемым ключом с внутренним шестигранником против часовой стрелки (направление «+»).</p> <p>Поверните винт (9) прилагаемым ключом с внутренним шестигранником по часовой стрелке (направление «-»).</p> <ul style="list-style-type: none"> После регулировки грузоподъемности проверьте, скользит ли трос по всей своей длине. Движение не должно ограничиваться при полном затягивании пружины. Проверьте ход несколько раз на разной скорости. |
|---|--|



После каждой регулировки или изменения грузоподъемности пружинного балансира проверьте, может ли трос свободно передвигаться.

Натянутая пружина барабанного узла не должна ограничивать выдвижение троса.

- Проверьте ход троса несколько раз на различной скорости.

5.5.1 Блокировка вручную



- Из соображений безопасности пружинный балансир оснащен ручной блокировочной системой.
- Вытягивание троса возможно только в том случае, если установочный винт для функции блокировки барабана находится в свободном положении (1). См. рис. 5-3.
- Для разблокировки барабана слегка подвигайте подвешенный груз/оборудование вверх и вниз, чтобы найти то положение, в котором можно будет разблокировать барабан.

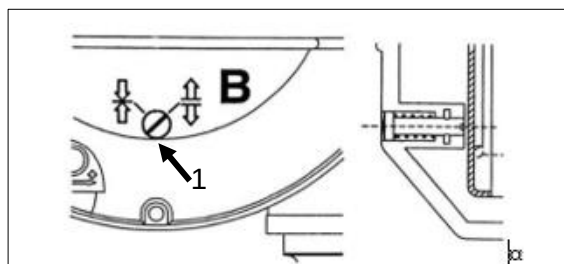


Рис. 5-3 Свободное положение установочного винта



- Не оставляйте пружинный балансир висеть с заблокированным барабаном и без подвешенного груза.
- Если трос пружинного балансира полностью не наматывается и нет подвешенного груза/оборудования, сами **не** предпринимайте никаких действий.
- Сразу же обратитесь в соответствующую службу поддержки клиентов.

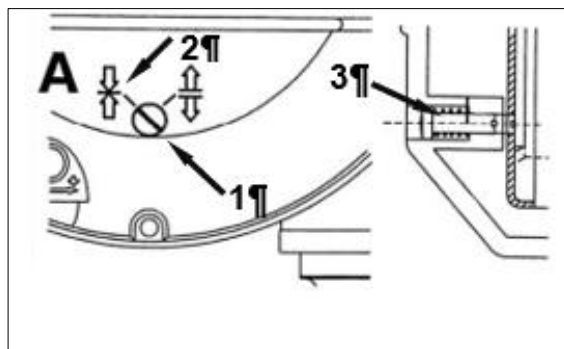


Рис. 5-4 Блокировка барабана

Блокировка барабана

- Нажмите и поверните отверткой винт со шлицевой головкой (1), одновременно потянув за трос пружинного балансира.
- Поверните винт со шлицевой головкой прим. на 90 градусов так, чтобы шлиц винта находился рядом с отметкой (2) и винт со шлицевой головкой зафиксировался.

Барабан заблокирован. Винт со шлицевой головкой находится в заблокированном положении (3)

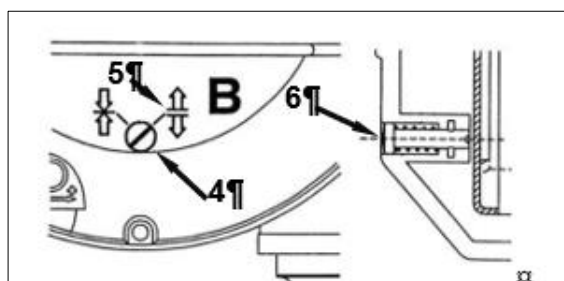


Рис. 5-5 Разблокировка барабана

Разблокировка барабана

- Нажмите и поверните отверткой винт со шлицевой головкой (4), одновременно потянув за трос пружинного балансира.
- Поверните винт со шлицевой головкой прим. на 90 градусов

так, чтобы шлиц винта находился рядом с отметкой (5) и винт со шлицевой головкой зафиксировался.

Блокировка барабана снята. Винт со шлицевой головкой находится в разблокированном положении (6).

6 Техобслуживание и уход

Для обеспечения длительного срока службы и небольшого износа машина должна регулярно проверяться и обслуживаться.

Рабочий участок, на котором проводится техобслуживание и демонтаж машины, должен быть чистым и свободным от посторонних веществ.

Ремонт и техобслуживание должны проводиться только обученным и квалифицированным персоналом.

Гарантия Если в течение гарантийного периода в машине обнаружатся дефекты или неисправности, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сбыта. Адрес и номер телефона указаны в выходных данных. Используйте только оригинальные или рекомендуемые компанией FREUND Maschinenfabrik запчасти.

6.1 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- Техническое обслуживание, текущий ремонт и чистку разрешается проводить только квалифицированному персоналу.



Осторожно!

Пружинный балансир находится в состоянии натяжения.

Опасность несчастного случая!

Возможно травмирование людей и повреждение оборудования.

- Замену полного пружинно-/барабанного узла поручайте только уполномоченному на это квалифицированному персоналу.
- Никогда не вынимайте пружину из барабана.
- Перед проведением любых работ на пружинном балансира всегда ослабляйте натяжение пружинно-/барабанного узла.

6.2 Средства индивидуальной защиты



6.3 Ежедневная чистка



Для обеспечения требований в области гигиены пружинный балансир следует основательно чистить после каждой смены.

- Носите средства индивидуальной защиты, предписанные производителями чистящих средств.
- Для чистки используйте только чистящие салфетки, щетки и прочие приспособления, предусмотренные исключительно для этого.
- Примите во внимание маркировку, технику безопасности и технические паспорта используемых чистящих и дезинфекционных средств.
- Пружинный балансир чистите вместе с навешенным оборудованием. Примите во внимание указания в инструкции безопасности соответствующего оборудования.

6.4 Пружинный балансир: осмотр и техническое обслуживание



Работы по техническому обслуживанию пружинного балансира разрешается выполнять только уполномоченным специалистам.

Ежедневный
осмотр

Пружинный балансир следует подвергать визуальному осмотру как минимум один раз в смену.

При этом следует особенно хорошо контролировать состояние

- основного подвесного устройства;
- страховочного подвесного устройства S;
- крепежных винтов;
- самостопорящихся систем (если используются);
- крюков, а также троса.

Ежегодный
осмотр

Один раз в год квалифицированные специалисты должны проверять пружинный балансир и проводить его техническое обслуживание.



Поврежденные или изношенные важные детали должны быть сразу заменены уполномоченным персоналом.



При осмотре и техобслуживании пружинного балансира необходимо в обязательном порядке принять во внимание следующие инструкции:

- Не разбирайте пружинный балансир.
- Ничего не меняйте в тросе.
Не укорачивайте трос.
- Не смазывайте пружинный балансир легко воспламеняющимися и быстро испаряющимися веществами.
- Смазывайте пружинный балансир только консистентными смазками и маслами, которые допущены к применению в пищевой промышленности.
- Не снимайте этикетки и таблички с указаниями.
Заменяйте все поврежденные этикетки и таблички с указаниями.

6.5 Замена троса



Каждый день проверяйте трос на предмет внешних повреждений.

Не вносите изменений в тросовый узел.



Запрещается укорачивать трос.

- Не снимайте таблички или этикетки.
- Сразу же заменяйте поврежденные таблички или этикетки.

Повреждения
троса

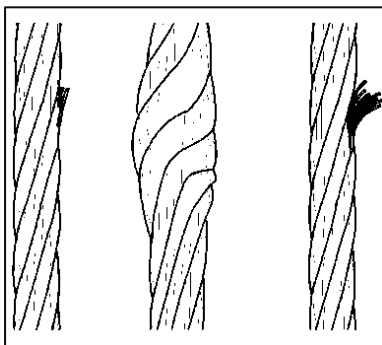


Рис. 6-1 Видимые повреждения на тросе

Сразу же замените трос, как только заметите на нем повреждения, показанные выше на рисунке.



Замену троса разрешается выполнять только уполномоченному и квалифицированному персоналу.

7 Поиск и исправление неисправностей

В этом разделе Вы можете целенаправленно искать возможные причины и способы устранения возникших в ходе эксплуатационного процесса ошибок или неисправностей.

Если в приведенной таблице Вы не можете найти ошибку или неисправность, произошедшую с Вашей машиной, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сбыта. Адрес и номер телефона указаны в выходных данных.

7.1 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- Техническое обслуживание, текущий ремонт и чистку разрешается проводить только квалифицированному персоналу.



Осторожно!

Пружинный балансир находится в состоянии натяжения.

Опасность несчастного случая!

Возможно травмирование людей и повреждение оборудования.

- Замену полного пружинно-/барабанного узла поручайте только уполномоченному на это квалифицированному персоналу.
- Никогда не вынимайте пружину из барабана.
- Перед проведением любых работ на пружинном балансира всегда ослабляйте натяжение пружинно-/барабанного узла.

7.2 Средства индивидуальной защиты



7.3 Возможные неисправности

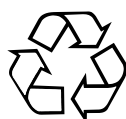
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Пружинный привод / барабан заблокирован.	Неисправна пружина барабана.	Заменить весь узел пружина-барабан.
	Слишком маленький груз / оборудование слишком легкое.	Повысить грузоподъемность.
		Использовать пружинный привод с более низкой грузоподъемностью.
Трос не сматывается с и/или без оборудования.	Неисправна пружина барабана.	Обратиться в Вашу сервисную службу или прямо на предприятие FREUND Maschinenfabrik.

8 Утилизация и вторичное использование

Утилизация оборудования происходит в соответствии с законодательными актами, действительными в соответствующей стране.

Информация Дополнительную информацию по использованным нами материалам и их утилизации можно получить в нашем отделе продаж. Адрес и номер телефона можно найти на первых страницах в выходных данных.

8.1 Демонтаж и утилизация оборудования

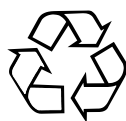


Все старое оборудование содержит вторсырье, которое можно передать на переработку.

При утилизации непременно учесть региональные и местные нормативные акты по охране окружающей среды.

1. Отсоединить от оборудования все присоединительные элементы и питающие линии.
2. Полностью демонтировать оборудование.
3. Отделить все вторсырье по видам.
4. Отработанное масло и загрязненные маслом узлы и материалы утилизировать в соответствии с действительными предписаниями по охране окружающей среды.
5. Отдельное рассортированное вторсырье передать на вторичное использование и утилизацию.
6. Спецотходы передать на местный полигон для хранения спецотходов.

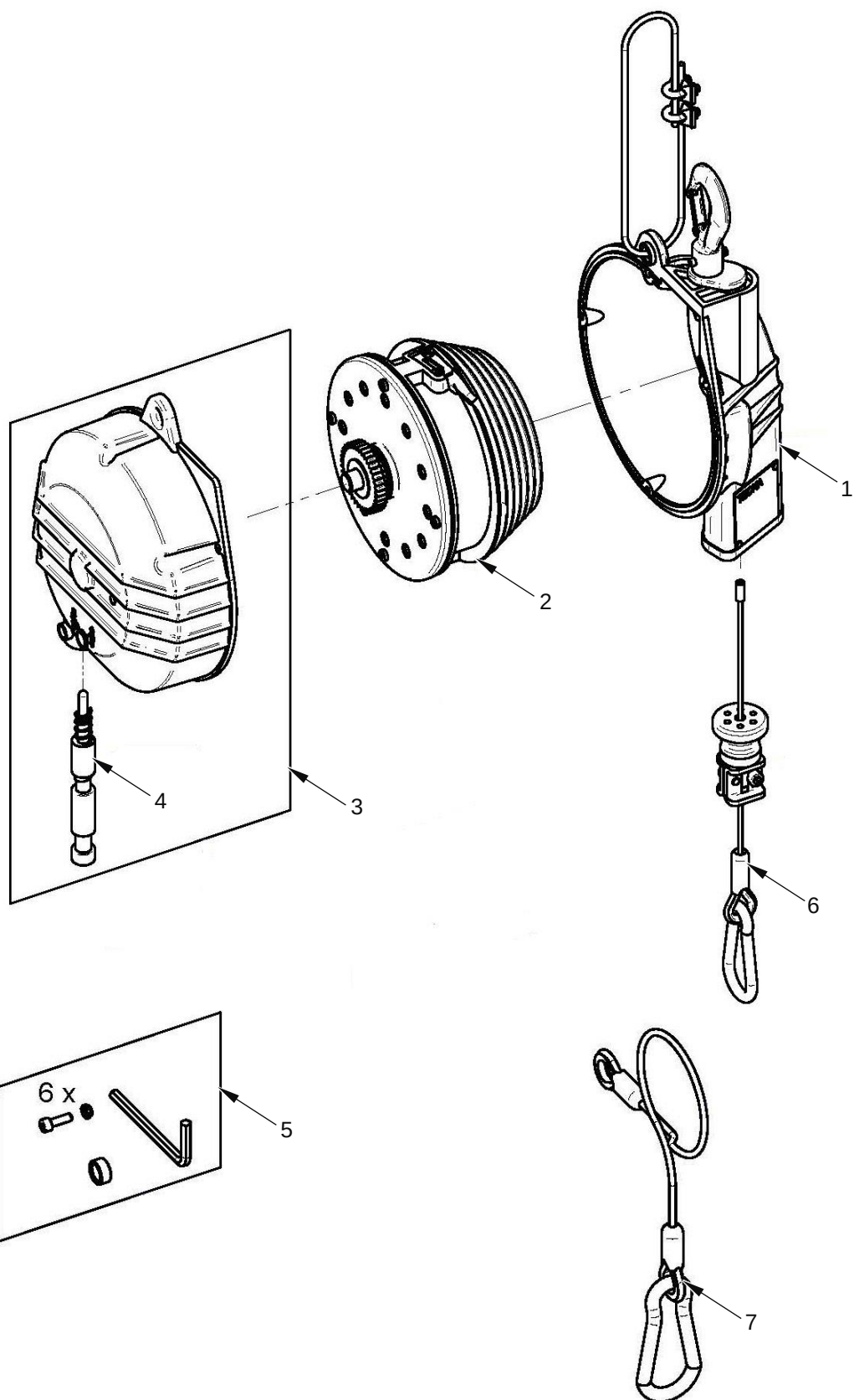
8.2 Утилизация упаковочного материала



Весь используемый предприятием FREUND Maschinenfabrik упаковочный материал является экологически безвредным и может быть использован снова, не вызывая сомнений.

Упаковочный материал можно безопасно выбросить как обычный бытовой мусор или передать на вторичную переработку.

9 Перечень запасных частей



Pos.		Art:-Nr. / Part No	Me
1	F14-2.SK - F25-3.SK	027-72812/F	1
2	F14-2.SK	027-72867	1
	F18-2.SK	027-72868	
	F22-2.SK	027-72869	
	F25-2.SK	027-72870	
3	F14-2.SK - F25-3.SK	027-72818/F	1
4	F14-2.SK - F25-3.SK	027-73122	1
5	F14-2.SK - F25-3.SK	027-73310/2F	1
6	F14-2.SK - F25-3.SK	027-72833/F	1
7	F14-2.SK - F25-3.SK	027-72219F	1

Декларация соответствия ЕС



в значении Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, Приложение II, № 1 А".

Производитель	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Schulze-Delitzsch-Str. 38 DE-33100 Paderborn,
---------------	---

Уполномоченный представитель по документации	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Schulze-Delitzsch-Str. 38 DE-33100 Paderborn,
--	---

Настоящим мы заявляем, что машина,

Тип	F14-2SK F18-2SK F22-2SK F25-2SK
-----	--

соответствует всем соответствующим положениям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС.

Были применены следующие гармонизированные стандарты (или их части):

DIN 15112:1979-05

Пружинные балансиры: Требования безопасности и испытания